



Александр Владимирович ЯКОВЕНКО,  
официальный представитель МИД РФ

# Феномен сотрудничества

## Российско-индийские отношения выходят на очередной прогрессивный этап

В последние несколько лет были сделаны крупные шаги по наращиванию конструктивного взаимодействия России и Индии по широкому кругу двусторонних, международных и региональных вопросов, создана прочная основа для развития российско-индийского стратегического партнерства, поставлены задачи по его дальнейшему укреплению в различных областях. Все это нашло отражение в Декларации о стратегическом партнерстве между Российской Федерацией и Республикой Индией, Делийской декларации о дальнейшем упрочении стратегического партнерства между Российской Федерацией и Республикой Индией и Совместной декларации об укреплении и наращивании экономического и научно-технического сотрудничества.

Партнерское взаимодействие России и Индии — естественный выбор народов, а отношения стратегического сотрудничества между двумя странами основываются на совпадении или несхожести националь-

ных интересов. Они всегда носили и будут носить близкий и доверительный характер. Дружба между Россией и Индией не раз была проверена на прочность и прошла испытание временем. Поэтому дальнейшее развитие российско-индийских отношений не зависит от сиюминутных конъюнктурных факторов и соображений.

Феномен российско-индийской дружбы в XX веке — один из самых ярких примеров того, как глубоко укоренившиеся в менталитете двух народов традиции доброжелательности были воплощены в реальную политику. В случае с Индией совпадение интересов, прагматических реалий, коммерческие выгоды, определяющие наше партнерство, приобретают высокое нравственное оправдание и опору.

Правоммерно с полным основанием утверждать, что и для Индии развитие долгосрочного и многовекторного стратегического партнерства с Россией относится к числу высших внешнеполитических приоритетов.

## A phenomenon of co-operation

### RUSSIAN-INDIAN RELATIONS MOVE ON TO THE NEXT PROGRESSIVE STAGE

*In the last few years, big strides have been made concerning the escalating constructive interaction of Russia and India with regard to solving bilateral, international and regional questions. A strong basis for the development of the Russian-Indian strategic partnership has been created and tasks have been set on its further strengthening in various areas. All this has found reflection in the Declaration on strategic partnership between the Russian Federation and the Republic of India, the Delhi declaration on the further strengthening of strategic partnership between the Russian Federation and the Republic of*

Продолжают наращиваться российско-индийские политические контакты. Во время рабочего визита 8—10 октября министра иностранных дел Российской Федерации С.В. Лаврова были предметно рассмотрены нынешнее состояние многогранного российско-индийского сотрудничества и перспективы его дальнейшего развития.

Российская сторона высоко оценивает интенсивный и доверительный политический диалог между Москвой и Дели. Регулярный характер приобрели встречи и контакты на высшем и высоком уровнях, расширились связи между парламентами, советами безопасности, различными министерствами и ведомствами наших стран.

Перспективы развития отношений в обеих странах обоснованно связывают с предстоящим, третьим, официальным визитом Президента России В.В. Путина в Индию в декабре этого года. В ходе российско-индийского саммита должен быть подписан солидный пакет документов, затрагивающих широкий спектр российско-индийского взаимодействия в политической, военно-технической, торгово-экономической, научно-технической и культурной областях. В частности, прорабатывается ряд соглашений о сотрудничестве в борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, в исследовании и использовании пространства в мирных целях.

Москва также рассчитывает, что Индия, наконец, признает Россию страной с рыночной экономикой, как это сделали уже многие государства. Имеются основания полагать, что этот вопрос должен быть решен до визита главы Российского государства.

Россия и Индия продолжают активно взаимодействовать на мировой арене, опираясь на глубокое взаимопонимание и близость подходов к широкому кругу международных и региональных проблем. Позиция Нью-Дели по таким вопросам, как отстаивание принципов многосторонности в международных делах, укрепление авторитета ООН и ее Совета Безопасности в урегулировании международных и региональных конфликтов, выработка коллективных подходов в противодействии глобальному терроризму, другим угрозам и вызовам полностью отвечает российским интересам.

Заслуживает внимания совпадение взглядов на необходимость координации усилий по укреплению режимов безопасности на обширном азиатском пространстве.

Россия приветствует предпринимаемые Индией шаги по дальнейшей нормализации отношений с Пакистаном, нацеленности Нью-Дели на продолжение

комплексного диалога с Исламабадом по всем наиболее чувствительным вопросам, в том числе проблеме Кашмира. В Москве полагают, что такой конструктивный настрой индийского руководства будет способствовать наращиванию мирного процесса между двумя странами, созданию в целом благоприятных условий в плане углубления экономической интеграции в Южной Азии.

Важной составляющей российско-индийских связей стало сотрудничество в борьбе с террористической угрозой. Обе страны уже сделали ряд важных совместных шагов в этом направлении, являясь активными участниками антитеррористической коалиции и придерживаясь одних и тех же политических принципов, в особенности в ООН. Индия решительно высказалась за необходимость унификации всех антитеррористических соглашений, а также предложила принять всеобъемлющую конвенцию по борьбе с терроризмом. Россия же, со своей стороны, предложила проект по борьбе с актами ядерного терроризма.

Новым словом в российской практике по антитеррористическому взаимодействию с нашими зарубежными партнерами стал подписанный в 2002 году Меморандум о взаимопонимании между правительствами двух стран о сотрудничестве в борьбе с международным терроризмом. В соответствии с этими документами с декабря 2002 года работает российско-индийская рабочая группа по противодействию международному терроризму.

В отношении развития торгово-экономических связей между Россией и Индией можно говорить о тенденции постепенного преодоления периода стагнации 90-х годов. Активные экономические реформы в обеих странах придали двусторонним связям новую динамику, создали новые возможности для взаимовыгодного сотрудничества, которое охватывает такие отрасли, как металлургия, топливно-энергетический комплекс, информационные технологии, связь, транспорт и многие другие.

В ходе недавнего визита в Индию главы российского внешнеполитического ведомства Москва и Нью-Дели согласились с необходимостью существенно повысить их инвестиционную составляющую, перейти от торговли сырьевыми товарами к сотрудничеству в области высоких технологий и наращиванию сотрудничества в энергетике и других перспективных сферах.

Происходящее сегодня оживление в торгово-экономической сфере связано прежде всего с рядом совместных проектов долгосрочного характера. Продолжается строительство в Индии АЭС

*India, and the Joint declaration on the strengthening and escalating of economic, scientific and technical co-operation.*

*The partner interaction of Russia and India — the free choice of the peoples, and relations of strategic co-operation between the two countries are based on the concurrence or difference of national interests. They have always had, and will keep, a close and trusting character. The friendship between Russia and India has been tested more than once on durability and passed the test of time. Therefore the further development of Russian-Indian relations does not depend on momentary tactical factors and reasons.*

*The phenomenon of the Russian-Indian friendship in the 20th century is one of the vivid examples of how the traditions of goodwill, deeply embedded in the mentalities of two nations, have been put into practice in real politics. In the case of India, the concurrence of interests, pragmatic realities and commercial benefits determining our partnership, receive high moral justification and support.*

*We are justified in saying, that for India the development of a long-term and multivector strategic partnership with Russia belongs to a number of high foreign priorities.*

*Russian-Indian political contacts continue to increase. During the working visit of S. V. Lavrov, the Minister for Foreign Affairs of the Russian Federation, on 8—10 October, the present condition of the many-sided Russian-Indian co-operation and the prospects of its further development were carefully considered.*

*The Russian side highly estimates intensive and trusting political dialogue between Moscow and Delhi. Meetings and contacts have acquired regular character at the supreme and high levels, communications between the parliaments, security councils, various ministries and departments of our countries have been extended.*

*The prospects of relations development in both countries are fundamentally linked to the forthcoming third official visit of Russian President Putin to India, in December of this year. During the Russian-Indian summit a considerable package of documents, touching a wide spectrum of Russia-Indian interaction in political, military-technical, trade-economic, scientific-technical and cultural areas should be signed. In particular, a number of agreements on co-operation in the struggle against the illegal circulation of narcotics and psychotropic substances and on research and use of space for peaceful purposes will be studied.*

«Куданкулам», «Газпром» участвует в добыче газа на шельфе Бенгальского залива, а Индийская государственная нефтегазовая корпорация — в проекте «Сахалин-1». В Индии все активнее работают эти российские компании.

По-прежнему остается перспективным сотрудничество в сфере сооружения новых, а также модернизации и реконструкции построенных еще при содействии СССР энергетических и металлургических объектов в Индии, где российские компании активно применяют новые технологии.

Прорабатываются возможности подключения российских организаций к развитию системы внутреннего водного транспорта Индии, внедрения российской многоуровневой автоматизированной системы безопасности и управления на индийских железных дорогах. Большие перспективы имеются в развитии сотрудничества в области гражданской авиации.

По данным Таможенной службы России, в 2003 году товарооборот с Индией составил 3,3 млрд долларов по сравнению с 2,1 млрд в предыдущем году. Конечно, нынешние показатели взаимной торговли отнюдь не исчерпывают ее потенциала. Ни Россию, ни Индию не устраивает такое положение, когда их торговый оборот составляет не более 1,5 % внешнеторгового оборота каждой из стран-партнеров и с обеих сторон в торговле преобладают товары сырьевой группы.

Шаги по диверсификации хозяйственных связей находятся в центре внимания межправительственной российско-индийской комиссии по торгово-экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству, очередное заседание которой в ноябре текущего года позволит подготовить солидный пакет документов для предстоящего в начале декабря визита Президента России в Нью-Дели.

Сотрудничество между Россией и Индией в области высоких технологий является одним из перспективных направлений развития двусторонних торгово-экономических связей. Приоритетность наращивания взаимодействия в этой сфере в XXI веке была не раз подчеркнута высшим руководством обеих стран.

Стержнем механизма научно-технических связей с Индией остается комплексная долгосрочная программа НТС, охватывающая фундаментальные и прикладные исследования в 16 областях науки и техники. Очень перспективно дальнейшее развитие сотрудничества в области биотехнологий, материаловедения, химии, фармацевтики, микро- и нанoeлектроники, создания космической и лазерной техники, коммуникаций, а также запуска спутников.

Отличительной чертой современно-го этапа российско-индийского научно-технического взаимодействия является курс на проведение преимущественно комплексных исследований на базе совместных профильных центров, способных осуществлять широкую гамму фундаментальных и прикладных разработок. К настоящему времени создано уже семь таких центров.

Весомым компонентом стратегического партнерства между двумя странами является военно-техническое сотрудничество. Техника советского и российского производства составляет значительную часть арсенала сухопутных войск, военно-морских и военно-воздушных сил Индии. В последнее десятилетие российско-индийское ВВС приобрело качественно новые черты. От поставок военной техники или технологий страны переходят к совместным разработкам перспективных образцов вооружения, проведению научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ. Успешным примером в этом плане является российско-индийское совместное предприятие «БрахМос», создавшее сверхзвуковую противокорабельную ракету, которая по многим показателям не имеет аналогов в мире. Российские и индийские организации также работают над созданием высокочастотных вооружений, планируется совместная разработка передовой авиатехники.

В последние годы Индия предприняла действительно активные шаги по диверсификации своих военно-технических связей. Вместе с тем индийское руководство по-прежнему придает важное значение развитию военно-технического сотрудничества с Россией, которая является традиционным и надежным партнером Нью-Дели в этой области.

Давнюю историю имеет российско-индийское сотрудничество в области авиации и космонавтики. Например, Россия принимала активное участие в формировании индийской программы создания спутниковой группировки, предназначенной для дистанционного зондирования Земли. В настоящее время эта область двустороннего взаимодействия имеет поистине неограниченные перспективы развития.

Большая роль на данном этапе отводится усилению межрегионального взаимодействия между двумя странами, которое вышло на качественно новый уровень. Ряд регионов обеих государств установили официальные партнерские отношения, интерес других продолжает расти. Российские и индийские партнеры понимают, что налаживание контактов именно на региональном уровне может принести доселе мало использованные конкретные плоды. ■

*Moscow also expects that India will at last recognize Russia as a country with a market economy like many states have already done. There is a basis to believe that this question should be solved before the visit of the Russian leader.*

*Russia and India actively continue to co-operate on the world stage, based on deep mutual understanding and closeness of approaches to a wide range of international and regional problems. The position of New Delhi on such questions as the upholding of many-sided principles in international affairs, the strengthening of authority of the United Nations and its Security Council in the settlement of international and regional conflicts and the development of collective approaches in counteraction to global terrorism, other threats and challenges fully complies with Russian interests.*

*The affinity of opinions on the necessity of coordinating efforts on strengthening modes of safety throughout the extensive space of Asia is worthy of attention.*

*Russia welcomes the steps undertaken by India on the further normalization of relations with Pakistan — New Delhi aims to continue the complex dialogue with Islamabad on all of the most sensitive questions, including the problem of Kashmir. In Moscow it is believed that such constructive adjustment of the Indian authorities will promote the escalation of the peace process between the two countries, to the creation of wholly favourable conditions, by way of deepening economic integration in Southern Asia.*

*Their co-operation in the struggle against the terrorist threat has become an important component of Russian-Indian communications. Both countries have already taken a number of important steps together in this direction, being active participants of an antiterrorist coalition and adhering to the same political principles as the United Nations in particular. India has resolutely supported the necessity of the unification of all antiterrorist agreements, and also has offered to accept an all-inclusive convention in the struggle against terrorism. Russia, on its part, has suggested a project in the struggle against acts of nuclear terrorism.*

*The Memorandum on the mutual understanding between the governments of the two countries about co-operation in the struggle against international terrorism, signed in 2002, has become a new word in Russian practice, against antiterrorist interaction with our foreign partners. According to these documents, since*



*December, 2002, the Russian-Indian working group on the counteraction of international terrorism has been working.*

*Concerning the development of trade and economic relations between Russia and India, it is possible to speak about the tendency of the gradual overcoming of the period of stagnation of the '90s. Active economic reforms in both countries have given a new dynamic to bilateral communications, created new opportunities for mutually advantageous co-operation which cover such branches as metallurgy, the fuel and energy complex, information technology, communication, transport and many other areas.*

*During the recent visit to India of the Head of the Russian foreign economy department, Moscow and New Delhi agreed about the necessity of substantially raising their investment component, to proceed from the trade of raw goods to co-operation in the field of high technologies and to escalating co-operation in the energy, and other perspective spheres.*

*The revival taking place today in the trade-economic sphere is connected first of all to a number of joint projects of long-term character. Construction in India of the atomic power station, KUDANCULAM, is proceeding, GAZPROM is participating in the extraction of gas on the shelf of the Bay of Bengal, and the Indian state oil-and-gas corporation in the project is SAKHALIN 1. In India such Russian companies work more actively.*

*As before there is perspective co-operation in the construction of new, and also the modernisation and reconstruction, of the energy and metallurgical factories constructed earlier in India with the assistance of the USSR, where Russian companies actively apply new technologies.*

*The possibilities of linking Russian*

*organisations up to the development of the internal water transport system of India and the introduction of the Russian multilevel automated system of safety and management to Indian railways are being studied. There are also significant prospects in the development of co-operation in the field of civil aircraft.*

*According to the Customs service of Russia, in 2003 commodity circulation with India made \$3.3 billion, and in the past year about \$2.1 billion. Certainly, the present parameters of mutual trade in no way drain its potential. Such a position, when trade turnover makes no more than 1.5% of foreign trade turnover for each partner-country, is suitable neither for Russia, nor India and both parties prevail in the trade of raw goods.*

*Steps on economic communication diversification are the centre of attention of the Intergovernmental Russian-Indian commission on trade-economic, and scientific-technical, and cultural co-operation, which in the next session of the current year, in November, will allow the preparation of a significant package of documents for the forthcoming visit of the Russian President to New Delhi, at the beginning of December.*

*Co-operation between Russia and India in the field of high technologies is one of the perspective areas of development of bilateral trade-economic relations. The escalating priority of interaction in this sphere in the 21st century has been mentioned by the supreme authorities of both countries more than once.*

*The long-term programme, HTC, covering fundamental and applied research in 16 areas of science and engineering remains the core of the mechanism of scientific and technical communications with India. The*

*further development of co-operation is highly perspective in the fields of biotechnology, the study of materials, chemistry, pharmaceuticals, micro-and nano-electronics, the creation of space and laser engineering, communications and the launching of satellites.*

*A distinctive feature of the present stage of Russian-Indian scientific-technical co-operation is the rate of the realization of highly complex research on the basis of unified specifically-directed centres, capable of carrying out a wide scale of fundamental and applied development. To the present time seven such centres have been created.*

*Military-technical co-operation has become the most powerful component of the strategic partnership between the two countries. Engineering of Soviet and Russian manufacture makes up a significant part of the arsenal of land, naval and military-air forces of India. In recent decades the Russian-Indian Air Forces have acquired new features. From deliveries of military engineering or technology the countries are moving on to the cultivation of perspective samples of arms, the realization of research and developmental works. A successful example in this plan is the Russian-Indian joint venture, BRAXMOS, which has created a supersonic anti-ship rocket which on many parameters has no analogues in the world. The Russian and Indian organisations are also working on the creation of high-frequency arms; a joint development of advanced aircraft technicians is planned.*

*Recently, India, has undertaken really active steps on the diversification of military-technical communications. At the same time the Indian authorities still attach important value to the development of military-technical co-operation with Russia which is a traditional and reliable partner of New Delhi in this area.*

*Russian-Indian co-operation has an old history in the field of aircraft and astronautics. For example, Russia accepted active participation in the formation of the Indian programme of creation of the satellite grouping intended for remote sounding of the Earth. Now this area of bilateral interaction has really unlimited prospects of development.*

*The main role at the given stage is allocated to the strengthening of inter-regional interaction between the two countries, which has passed to a new level. A number of regions of both states have established official partner relations, the interest of others continues to grow. Russian and Indian partners understand that the adjustment of contacts at a regional level can bear concrete fruits hitherto poorly used. ■*

**Alexander YAKOVENKO,**  
the Ministry Foreign  
Affairs of Russia